LI

OTIY 'ALL

Exodus 18:1-20:23

gods of gold.

uncertain. your sheep and your oxen; in every place where I cause My name to be mentioned I will come to you and bless you. your burnt offerings and your sacrifices of well-being "sacrifices of well-being Others "hearing." Meaning of Heb. shelamim בקל־הַמִקְןֹם אָתֶר אָוָכִיִּר אֶתִרשְׁמִיִּ אָבָוֹא אֵלֶיךְ וּבַתַּרְתְּיִךְ Make for Me an altar of earth and sacrifice on it

upon them you have profaned them.

nakedness may not be exposed upon it. אסט steps, that your ascend My altar by steps, that your

יולים: אָן אָליִי יַדְרָב לָאַן אַלָּי בּוֹלָב אָא אַלְיִי יִלְיִי יִּדְרָב אָא מַעֲשָׁר אָלָב פּוֹע אַ אַלְיי סל אַנאַלוּי אָלָבי יַלְאָן אַלָּי בּוֹלָב אָא אַלְייִי אַנְיִי אָלִייִי אָלִיי אַלְייִי אָלִיי אָלְייִי אָלִיי

מִנְבָּח אֲרַמִּתְ תַּלְּמֶהִיתְּלִנְיָּ וְאֶתִּישִׁלְמָּיִרְ אֶתִּיצִאַנְרָ וְאֶתִּיבִּקְרָרְ מִנְבָּח אֲרַמִּתְ תַּלְּמֶהִילִּ

18

1 Iethro priest of Midian, Moses' father-in-law

קמשה וקישראל עמו קי־הוציא יְהוָה אָת־ישׁרָאָל ממצרָים: וִישׁמֵע יִתְרֹּוֹ כֹּהָן מִהְיָּן חֹתָן משֶׁה אַת כְּל־יִאֲשֶׁר עשָה אֱלֹהים	1	Jethro priest of Midian, Moses' father-in-law, heard all that God had done for Moses and for Israel, God's people, how הוהי had brought Israel out from Egypt.
וַיִּקֶּח יִתְרוֹ חֹתַן מֹשֶׁה אֶת־צִפּרָה אָשֶׁת מֹשֵׂה אָחָר שלּוּחֶיהָ:	2	So Jethro, Moses' father-in-law, took Zipporah, Moses' wife, after she had been sent home,
בְנֵיה אֲשֶׂר שָׁם הָאָחָד בַּרְשׁם כִּי אַמֹר גַּר הַיִּּיתִי בְאֶרֶץ נָכְרְיָה: וְאָת שַׁנָי	3	and her two sons—of whom one was named Gershom, that is to say, "I have been a stranger*stranger Heb. ger. in a foreign land";
וְשָם הָאֶחָד אֱלִיעָזֶר כִּי־אֱלֹהָי אָבּיּ בְעָזְרִי וַיִּצְלֶנִי מַחָרֶב פּרְעָה:	4	and the other was named Eliezer, *Eliezer Lit. "(My) God is help." meaning, "The God of my father's [house] was my help, delivering me from the sword of Pharaoh."
וְאָשֶׁתְוֹ אֶל־מֹשֶׁה אֶל־הִמְדְבַּר אֲשֶׁר־הָוּא חֹנָה שָם הָר הָאֵלהִים: וַיָּבֵّא יִתְרוֹ חֹתָן מֹשֶׁה וּבְנָיו	5	Jethro, Moses' father-in-law, brought Moses' sons and wife to him in the wilderness, where he was encamped at the mountain of God.
אַלים מָשָׁה אָנֶי חֹתָנֶךְ יִתְרָוֹ בָּא אַלֶּיךְ וְאַשְׁתְּךֵּ וּשׁנֶי בַנְיהַ עמָה: וַיִּאמָר	6	He sent word to Moses, "I, your father-in-law Jethro, am coming to you, with your wife and her two sons."
ַנִישָׁתְּחוֹ נִישִקּ־לוּ נִישְאָלָוּ אִישֹ־לְרַעָהוּ לְשַׁלְוֹם נַיְבַאוּ הָאְהֵלָה: נַיַצֵּא משָה לִקרָאת הְתְּנוֹ	7	Moses went out to meet his father-in-law; he bowed low and kissed him; each asked after the other's welfare, and they went into the tent.
אוֹדָת יִשְּרְאָל אָת כִּל־הַתְּלְאָה אֲשֶׁר מְצָאַתָם בַּוּלֶרְ נַיִּצֵּלָם יְהוֹה: משֶׁה לְחַתְנוֹ אַת כִּל־אֲשֶׁר עְשָׁה יְהוָה לְפַרְעָה וּלְמִצְרִיִּם עָל וַיְסִפָּר	8	Moses then recounted to his father-in-law everything that הוהי had done to Pharaoh and to the Egyptians for Israel's sake, all the hardships that had befallen them on the way, and how had delivered them.
כָּל־הָטוֹבָה אֲשֶׁר־עִשָּׁה יְהֹוָה לְיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הִצִּילִוֹ מִיֶּד מִצְרְיָם: וַיָּחַהְּ יִתְּרוֹ עָל	9	And Jethro rejoiced over all the kindness that הוהי had shown Israel when delivering them from the Egyptians.
מַצְרָיָם וּמֹיֶד פּרְעֶּה אֲשֶׂר הְצִיל אֶת־הַלֶּם מֹתְּחַת יִד־מִצְרָיָם: וַצֹּאמֶר יִתְרוֹ בַּרָוּךְ יְהֹוָה אֲשֶׂר הְצִיל אֶתְכָם מִיֶּד	10	"Blessed be הוה"," Jethro said, "who delivered you from the Egyptians and from Pharaoh, and who delivered the people from under the hand of the Egyptians.
יָלַעְתִּי כִּי־נָדִוֹל יְהוָֹה מכָל־הָאֱלֹהֻים כִּי בַהָּבָר אֲשֶׁר זְדָּוּ עֲלִיהְם: עַתָּה	11	Now I know that הוהי is greater than all gods, yes, by the result of their very schemes against [the people]."*yes, by the result of their very schemes against [the people] Meaning of Heb. uncertain.
וְכֵל וֹ זִקְנִי יִשׂרָאֵל לֶאֲכֵל־לֶחֶם עם־חֹתֶן מֹשֶׁה לְפְנֵי הָאֱלֹהִים: וַיִּלֶּח יִתְלוֹ חֹתָן מֹשָׁה עלָה וּוְבַחִים לָאלֹהֵים וַיָּבֹא אִהֶּלֹן	12	And Jethro, Moses' father-in-law, brought a burnt offering and sacrifices for God; and Aaron came with all the elders of Israel to partake of the meal before God with Moses' father-in-law.

- אַת־יִּוֹם הַשַּבְּת לְקְּדְשַוֹּ: 8 Remember the sabbath day and keep it holy.
- 9 Six days you shall labor and do all your work,
- שעליך: אַשָּר בּשְעלִיך: but the seventh day is a sabbath of your God ובגר וֹבַּלְר בְּיִבְּהוֹר וְאָבּוֹלְ וְעִבְּרְ אַתְּר בּשְעַלְיך: but the seventh day is a sabbath of your God הובי ישני שברו ליהוָה אֲלוֹזְיך לְאִ־תְּעָשֹׁה כִּל־מִלְאַלָּה אַתְה you shall not do any work—you, your so
 - יהוהי: you shall not do any work—you, your son or daughter, your male or female slave, or your cattle, or the stranger who is within your settlements.
- הוהי אֶת־יִוֹם הַשַּבָּת וַיְקּהְשָהוּ: Tor in six days הוהי made heaven and earth and אַת־הַשַּׂמִים ואַת־הָאָרֶץ אֶת־הַיָּם וְאֶת־הַיָּם וְאֶת־הַיָּם וְאֶת־הַיָּם וְאָת־הַיָּם בַּיִּוֹם כי ששת־ימים עשה יהוה
 - sea—and all that is in them—and then rested on the seventh day; therefore הוהי blessed the sabbath day and hallowed it.
 - כַבַּד אַת־אַבִיך ואַת־אַמַך לִמַען
 - 12 Honor your father and your mother, that you יאַרְכִּוּן יָלֵידְ עַל הַאֶּדְלַה אֲשֹר־יָהוָה אַלֹהֵיךָ נוּתַן לְךָ: may long endure on the land that your God הוהי is assigning to you.
 - לְא־תַעֲנָה בְרֵעֲךָ עָד שַׂקָר: לָא תֹּגִלָב: :תֿנאף לא לא תרצח:
- 13 You shall not murder. You shall not commit adultery. You shall not steal. You shall not bear false witness against your neighbor.
- י אָשֶׁר לְרֵעְךָ: אָשֶׁר לְרֵעְךָ: You shall not covet your neighbor's לא תחמד לא תחמד בית רעד
 - house: *house I.e., the corporate household, both persons and possessions. (Cf. Deut. 5.18.) Heb. bayith, in construct form (beth). See the Dictionary under "house." you shall not covet your neighbor's wife, *wife In ancient Israel, a typical man could take a woman (even more than one) into his household as a wife; but a typical woman was not in a symmetrical position—which explains why "husband" is not also mentioned. See also note at v. 3. or male or female slave, or ox or ass, or anything that is your neighbor's.
- 15 All the people witnessed the thunder and נְאָל הָשׁפֹּר וְאֵת־הַהְר עְשׁן וַיָּרָא הִעָּל וַיָּלָעוּ וַיַעְמִדִּוּ מֵרְחִקּ: וכליהעם ראים את־הקולת ואת־הלפידם
 - lightning, the blare of the horn and the mountain smoking; and when the people saw it, they fell back and stood at a distance.
 - 16 דבר־אתה עמנו ונשמעה ואל־ידבר עמנו אלהים פן־נמוּת: וַיִּאמִרוֹ אֵל־מֹשֵׁה
- "You speak to us," they said to Moses, "and we will obey; but let not God speak to us, lest we
- 17 בא האלהים ובעבור תהיה יראתו על־פניכם לבלתי תחטאו: וַיאמר משה אַל־הַעם אַל־תִירָאוֹ כִּי לְבַעבור נַסות אַתכַם
 - Moses answered the people, "Be not afraid; for God has come only in order to test you, and in order that the fear of God may be ever with you, so that you do not go astray."
 - בי: האָערישָם הָאֱלֹהְים: So the people remained at a distance, while וַיִּעַמִד
 - Moses approached the thick cloud where God
 - 19 אַל־בַּנִי יִשֹׂרָאַל אַתַּם רְאִיתֵּם כִּי מִן־הַשַּׁמִיִם הַבַּרְתִי עַמַכֶם: ויאמר יהוה אל־משה כה תאמר
- said to Moses: Thus shall you say to the Israelites: You yourselves saw that I spoke to you from the very heavens:

- morning until evening. people, while the people stood about Moses from
- morning until evening?" alone, while all the people stand about you from you act*act Lit. "sit" as magistrate; cf. v. 13. thing that you are doing to the people? Why do he had to do for the people, he said, "What is this בבלבל ובל-הקב על בלך ער בארף אור אור מולוע און. מילוע אוקה לבלך ובל-הקב עליך ער ער בארך ער און באר ער ער בארף
- the people come to me to inquire of God. אוt is because Teplied to his father-in-law, "It is because פֿוֹ וַלָּאמֶר מֹשֶה לְחִתְנִּלְ כִּיִּילָא אֵלֶי הַעָּם לִהְרָשׁ אֱלֹהִים:
- and I make known the laws and teachings of and I decide between one party and another,
- people as well. For the task is too heavy for you; ארווָלָ אָשֶׂר לבְרֶּךָן אַ אָשֶׁר אָבֶלָר לאַ־תוּכָל אָשֶׂרוּ לְבָרֶן: אַ אָשֶׁר אָבֶלְר בְּיִרְ בִירֶלָ הַיּבֶלָר לאַ־תוּכָל אָשְׂרוּ לְבַרֶּן: you are doing is not right;
- before God: you bring the disputes before God, God be with you! You represent the people you cannot do it alone.
- they are to go and the practices they are to teachings, and make known to them the way
- hundreds, fifties, and tens, and gain. Set these over them as chiefs of thousands, God—trustworthy ones who spurn ill-gotten Dictionary under 'ish. who fear depicted situation"; trad. "men." See the "participants whose involvement defines the people, capable individuals*individuals Lit.
- burden with you. easier for yourself by letting them share the decide every minor dispute themselves. Make it bring every major dispute to you, but let them
- will go home unwearied." will be able to bear up; and all these people too
- he had said. אנן bib bns wal-ni-rədisi sid bəbəəd səsəM אבר יִיִּשְׁתֶע מֹשֶה לְקְוֹל חֹתְנֵי וַיִּּעְשׁ כִּלֹ אֲשֶׁר אָמָר:

- ניְהִי מִמְהַוֹּלְת נִיֶּשֶׂב משֶּה A Mexida de sat as magistrate among the Mexida (yet dexidate). Mexidas sat as magistrate among the
- ניַרְאַ חֹתָּן מֹשֶׁה אָת כָּל־אַשֶּׁר־הָנָא משֶׁה לְעָם נֹּאמֶר אָת כָּל־אַשֶּׁר־הָנָא
- כֹּגְיִלְנְע לְעִוֹם עַּבֹּרְ בַּא אַלְג וֹתַּפַּמִעָּג τς איש ובין רעדוין אָר האַלהֹים ואָתרחורותיו: Το When they have a dispute, it comes before me,
- T) But Moses' father-in-law said to him, "The thing" אָקָד עַשֶּׂר אַתָּר אַתָּר אַרָר אַעָּר אַלָּר ליוּדָר עַשֶּׂר.
- וֹלַגְ עֹקַגְ זֹם-אַעַּבְי זֹם-בוֹמֹם
- עתְּה שִׁמִע בְּקֹלִי אִיעָצְךְ וִיהָי אֱלַהָּיִם עַמַּךְ הֵיֶה אַתַּה או Sive you counsel, and Sive you counsel, און אַלרִים אָל־הַאָל אַיָם אָל־הַאָל אַיָם אָל־הַאָל אַמָה אָל־הַאָל אַמָה אָל־הַאָל אַמָה אָל־הַאָל אַמָה אָל־הַאָל אַמָה אַל־הַאָל אַמָה אַל־הַאָל אַמָה אַל־הַאָל אַמָה אַל־הַאָל אַמָה אַל־הַיִּבּי.
- וֹבִוֹבִינִינַב אַמִּבְיִם אַמַ-בִּוּבַלֵּגִם וֹאָמַ-בִּינַנְעַ אָר וֹהוֹלְיץ יַלְכוּ בָּר בָּר יָאֶת יַהַמַּעָשָׁה אָשֶׁר יַעֲשָׁ אַר בּוֹבָילָתְ יָלְכוּ בָּר בָּר יָאֶת יַהַמַּעָשָׁה אָשֶּׁר יַעֲשָׂר יַאֲשָׁר יַאֲשָׁר יַאָשָׁר יַאֲשָׁר יַאָשָׁר יַאָשָׂר יַאָשָׁר יַאָשָׂר יַאָשָׂר יַאָשָׂר יַאָשָׂר יַאָשָׂר יַאָשָׂר יַאָשָׁר יַאָשָׂר יַאָשָׂר יַאָשָׂר יַאָשָׂר יַאָשָׂר יַאָשָׂר יַאָשָׁר יַאָשָׂר יַאָשָׁר יַאָשָׂר יַאָשָׂר יַיְיִישְׁיִייִישְׁיִייִישְׁיִייּישְׁיִישְׁר יַאָשְׁר יַאָשְׁר יַאָשְׁר יַאָּיִישְׁר יַאָּיִישְׁר יַאָּישְׁר יַאָּישְׁר יַאָב יִייִישְׁיִייִישְׁיִייִישְׁיִייִישְׁיִישְּיישְׁיִישְּיִישְׁייִישְׁייִישְׁיִישְׁיִישְׁיִישְׁיִישְׁיִישְׁייִישְׁייִישְׁייִי
- וְאַתְּה תְּחֲנֶה מִכָּלְ-וֹיֶּעֶם אֹנְׁמִגְּ-עַגְּלְ גִּבְאָגְ אֶלְבַוֹּגִם אַנְּמָגְ אֶׁמֶע מַּנְאָג בַצָּגַע נְמַּטְעַ All the groms mort, from also seek out, from among all the shall also seek out, from among all the
- וְשְׁפְּׁמִוּ אֵשְׁיבִינִאַם בְּכַלְ-עֵּע וְדִּיְבֶּי בַּלְ-דַּבַּבֶּר הַנָּבְלְ יָבַיִּאוּ אפון mes. Have them judge the people at all times. Have them indge the people at all times. Have them
- אַם אַני-הַבַּלַר הַזָּהְ תַּעָּמָה וָצִיּוֹך

- bounds about the mountain and sanctify it."" up to Mount Sinai, for You warned us saying, 'Set The people cannot come. "הוהי יו The people cannot come באבלה העלקה בנו לאבר הגבל אחריה הקר וקדשוף:
- [God] break out against them." the people break through to come up to 'hih, lest together with Aaron; but let not the priests or
- to them. אוס SD בְּנֶבֶר מִתָּוֹי אָלְ-נִוֹאָם נֹאָמֶר אָלִבְינִים: איס Aud Moses went down to the people and spoke

gods besides Me.

07

- Deut. 5.6. saying: numbering of the verses from 2 on. Cf. note at Commandments in vv. 2-14, and as to the Tradition varies as to the division of the ין נְיְרָבֶּר אֱלְרָיִים אָתְּרְ כִּלְיהַרְּהָלֶבֶּה God spoke all these words, these words בּי נְיְרָבֶּר אֶלָרִיִים אָתְּרָ בִּיאַלְּיִב
- land of Egypt, the house of bondage: 2 I Thin am your God who brought you out of the
- See further the Dictionary under "house," "householder," and "you." shall have no other member of the community. Cf. note at Deut. 12.7. administrators, or every man, or every adult he and his (primary) wife as household apply—most typically the (male) householder, or provisions to whichever responsible party they unit. Such a format addresses the legal of a household—the basic social and economic second-person masculine singular and in terms 3 You*You The Decalogue is couched both in the
- under the earth. above, or on the earth below, or in the waters image, or any likeness of what is in the heavens 4 You shall not make for yourself a sculptured
- generations of those who reject Me. children, upon the third and upon the fourth visiting the guilt of the parents upon the For I your God 7777 am an impassioned God,
- commandments. generation of those who love Me and keep My
- for 7717 will not clear one who swears falsely by Others "take in vain." the name of your God '7717; אָר שוֹאַר אַלי יִהְוֹה אָה דוְשָׁרִי אַה אַשִרישִׁ שׁרָ לַשְׁוָא כִּי לֵא יָהָהְ הְהָרִי אָת דשָרישִׁתִּי לַשְׂרָא אַר אַבּאַר falsely by

- וּגְאִמֶּר מִמִּיִּנְ אֵבְ-גְּנִינְנִי בְאַ-גִּוּכָּבְ נִיֹמְם בְּמֻּבְיִנ אֵבְ-נַיָּר
- וֹגָאמֹר אַלְּיוּ יְּׁעִוֹנִי לְבִּיבִר וֹמֻלְיִּתְ אַעַּוֹר וֹאַבְּיַלָּוֹ

- יִהְוֹּיִם אֵבְתְּגֹּב אַמְּב בּוְגַגאַנוֹּגֹב מִאָּבֹא מִאָּבֹא מִאָּבֹיים מִבָּגִים אַבָּבַיים:
- לָאַ-יִּרְיֶּם אֲתַלִּים עָרִיִּם עָרִיּם עַלִּים עַלִּים עַלִייַ

- לָאַ-עַלְּאַתְּיִבְילְבְ פָּּמַלְ וְ וֹכֹּלְ-תִּמִנְגַע אַתְּּרַ בַּתִּמָנִם ו מִמָּמֹצְ וֹאֹמֶּרֶ בֹּאַבֹּא מֹנְדְּוֹם נֹאַמֶּר בֹּמֵנֶם ו מִנְּדְּוֹם נְאַבֵּא
- ﴿ جُم ـ بِـ سَابِهَا لَا بِـ كِنانِ لَكِم بِـ شَمُحَلِّـ فِي جَرَبِهِ ، نِـ بِنَادِ لِمُكِنِّهِ لِـ هُـ
- Attinussandth of the thousandth of the theorem of the th
- לַא עֹמֶּא אַעַ־עַּם־יִּהֹנָה אֵלַהַיָּרָ

- ויבחר משה אַנשי־חַיל מכּל־יִשׁרָאַל וַיָּתַן אֹתָם רַאשׁים
- בעשרת: עשרת חשרי חמשים ושרי עשרת שליהעם שרי אלפים שרי מאות שרי חמשים ושרי עשרת: 25 Moses chose capable individuals*individuals See note at v. 21. out of all Israel, and appointed them heads over the people-chiefs of thousands, hundreds, fifties, and tens:
 - ושפטו את־העם בכל־עת את־הדבר
 - 26 and they judged the people at all times: the difficult matters they would bring to Moses, and all the minor matters they would decide themselves.

 - יַנְשֶׁלֶּח מְשֶׁה אֶת־חֹתְנֵו וַיָּלֶךְ לִוּ אֶל־אַרְצִוֹ: Then Moses bade his father-in-law farewell, and he went his way to his own land.

19

- 1 On the third new moon after the Israelites had בחדש השלישי
 - gone forth from the land of Egypt, on that very day, they entered the wilderness of Sinai.
- ויסעו מרפידים
- נגר הָהָר: עַּמְרָבֶּר וַיְּחַרָשִׁם יְשִׁרָאֵל נֵגָר הְהָר: 2 Having journeyed from Rephidim, they entered the wilderness of Sinai and encamped in the wilderness. Israel encamped there in front of the mountain.
- : מן־הַהַר לַאמֹר כָּה תאמַר לְבַית יַעַקֹב וַתְנֵּיד לְבַנֵי יְשַׂרָאֵל ומשה עלה אַל־הָאֵלהִים וַיִּקרָא אֵלִיו יְהוָה
- and Moses went up to God. הוהי called to him from the mountain, saying, "Thus shall you say to the house of Jacob and declare to the children of Israel:
- : למצרים ואשא אַתכם על־כנפי נשרים ואבא אַתכם אַלִי: אתם ראיתם אשר עשיתי
 - 'You have seen what I did to the Egyptians, how I bore you on eagles' wings and brought you to
- 5 אַת־בַּרִיתִי וַהַיִּיתַם לִי סִגְלַה מַכַּל־הַעְמֵים כִּי־לִי כַּל־הַאַרֵץ: ועתה אם־שמוע תשמעו בקלי ושמרתם
- Now then, if you will obey Me faithfully and keep My covenant, you shall be My treasured possession among all the peoples. Indeed, all the earth is Mine.
- כֹהַנִים וגוֹי קדַושׁ אַלֵּה הַדְּבַרִים אַשֵּׁר תִּדַבֵּר אֱלֹ־בַנִי יִשׂרָאֵל: ואַתַם תִּהְיוּ־לִי מַמַלֶּכֶת
- but you shall be to Me a kingdom of priests and a holy nation.' These are the words that you shall speak to the children of Israel."
- הַעָם וַיָשֵׁם לפַנֵיהֵם אַת כַּל־הַדְּבַרִים הָאֵלֵה אֲשֵׁר צְוָהוּ יְהֹוָה: וַיָבָא מֹשֶׁה וַיִּקרָא לְזִקנֵי
- Moses came and summoned the elders of the people and put before them all that הוהי had commanded him.
- 8 כַּל אַשֵּׁר־הַבֶּר יְהֹוָה נַעֲשַׂה וַיָשֶׁב מֹשָׁה אֶת־הַבְרָי הַעְם אֶל־יְהֹוָה: וַיַעַנוּ כַל־הַעָם יַחִהָּוֹ וַיִּאמִרוּ
- All those assembled answered as one, saying, "All that הוהי has spoken we will do!" And Moses brought back the people's words to הוהי.
- 9 ונֶם־בַּרָ יָאֲמֵינוּ לְעוֹלָם וַיָּנֵד מֹשֵׁה אַת־הַבַרִי הַעָם אַל־יִהוָה: הְנָה אָנכִי בָּא אַלֵּיךָ בַּעָב הַעָנוּ בַעַבוּר יִשוֹמַע הַעָם בַּדַבַּרִי עַמַךְ וַלאמר יְהוֹה אַל־מֹשֵׁה
- And הוהי said to Moses, "I will come to you in a thick cloud, in order that the people may hear when I speak with you and so trust you ever after." Then Moses reported the people's words to הוהי,

- ויאמר יהוה
- said to Moses, "Go to the people and הוהי said to Moses, "Go to the people and warn them to stay pure*pure Cf. v. 15. today and tomorrow. Let them wash their clothes.
 - ביו בְּיִוֹם הַשְּׁלְשִׁי יֵרֶד יְהוֹהָה לְעֵינָי כְל־הִקְם עַל־הָר סִינְי: Let them be ready for the third day; for on the והיו נכנים ליום השלישי
 - third day הוהי will come down, in the sight of all the people, on Mount Sinai.
- יוּמְת: You shall set bounds for the people round about, והגבלת את־העם סביב לאמר
 - saying, 'Beware of going up the mountain or touching the border of it. Whoever touches the mountain shall be put to death
- 13 אַם־בַּהַמָה אָם־אִישׁ לֹא יָחַיָה בַּמַשׁךָּ הַיֹּבַל הַמַה יָעַלוּ בַהַר: לאיתונע בו יד כייסקול יסקל אריירה ייבה
- without being touched-by being either stoned or shot; beast or person, a trespasser shall not live.' When the ram's horn sounds a long blast, *sounds a long blast Meaning of Heb. uncertain, they may go up on the mountain."
- יבר משלחם: אַל־הִעָם וַיִּקבְשׁ אֶת־הְעָם וַיִּקבְטּ שׁמְלֹתְם: 14 Moses came down from the mountain to the people and warned the people to stay pure, and they washed their clothes.
- 15 ויאמר אַל־הַעָּם הַיִּוּ נַכֹנִים לְשַׁלְשַׁת יַמִים אַל־תַּנְשׁוּ אַל־אַשָּה:
 - And he said to the people, "Be ready for the third day: [the men among]*[the men among] See the Dictionary under "you." you should not go near a woman."
- 16 על־הָּהֶר וִקְּל שֹפַר חָזָק מַאָד וַיֵּחֲרָד כַּל־הַעָם אֲשֵׁר בַּמַחֵנָה: ויהי ביום השלישי בהית הבקר ויהי קלת וברקים וענן כבד
- On the third day, as morning dawned, there was thunder, and lightning, and a dense cloud upon the mountain, and a very loud blast of the horn; and all the people who were in the camp trembled.
- 17 אַת־הַעָם לִקרָאת הָאֱלֹהִים מן־הַמַחֵנָה וַיִּתִיצַבוּ בַּתַחתִית הָהַר: ויוצא משה
- Moses led the people out of the camp toward God, and they took their places at the foot of the mountain.
 - 18 יְהֹוָה בָּאֲשׁ וַיָּעַל עֲשִׂנוֹ כִעְשֵׁן הַכִּבְשַׁן וַיֶּחֵרָד כַּל־הָהָר מִאְד: וֹהַר סִינִי עשׁן כַלּוֹ מִפְנֵי אֲשֵּׁר יָרֵד עְלֵיוֹ
- Now Mount Sinai was all in smoke, for הוהי had come down upon it in fire; the smoke rose like the smoke of a kiln, and the whole mountain*the whole mountain Some Hebrew manuscripts and the Greek read "all the people"; cf. v. 16. trembled violently.
- : אַנְנֵּנוּ בְקוֹל: The blare of the horn grew louder and louder. As Moses spoke, God answered him in thunder.
- came down upon Mount Sinai, on the top of הוהי 20 אַל־רָאשׁ הָהַר וַיְקּרָא יְהוָה לְמשֶׁה אַל־רָאשׁ הָהַר וַיָּעַל משָׁה:
 - the mountain, and הוהי called Moses to the top of the mountain and Moses went up. said to Moses, "Go down, warn the people
 - 21 רֶד הָעֶד בַּעֶם פֶּן־יֶהֶרְסִוּ אֶל־יִהֹוָהֹ לִרְאוֹת וְנָפֶּל מִמֶנוּוּ רְב: ויאמר יהוה אל־משה
 - not to break through to הוהי to gaze, lest many of them perish.
- must stay, ונם הַכּוֹהָנִים הָנְגָשִׁים אַל־יְהוֹה יְתְקְדָשׁוּ פְּןְיְפְרֶץ בַּהְם יְהוֹה: The priests also, who come near
 - pure, lest הוהי break out against them."